

KÄRCHER

makes a difference

CV 30/1



Deutsch	5
English	9
Français	14
Italiano	19
Nederlands	24
Español	28
Português	33
Dansk	37
Norsk	42
Svenska	46
Suomi	51
Ελληνικά	55
Türkçe	60
Русский	65
Magyar	70
Čeština	74
Slovenščina	79
Polski	83
Românește	88
Slovenčina	92
Hrvatski	97
Srpski	101
Български	106
Eesti	111
Latviešu	115
Lietuviškai	120
Українська	124



**Register
your product**

www.karcher.com/welcome

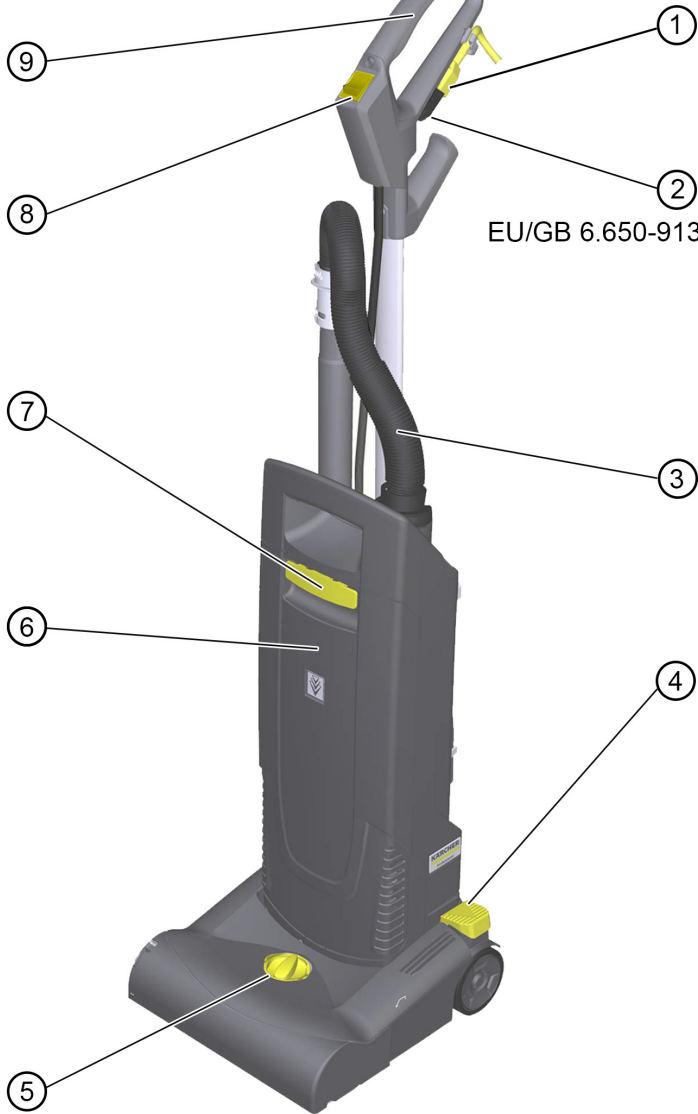


EAC

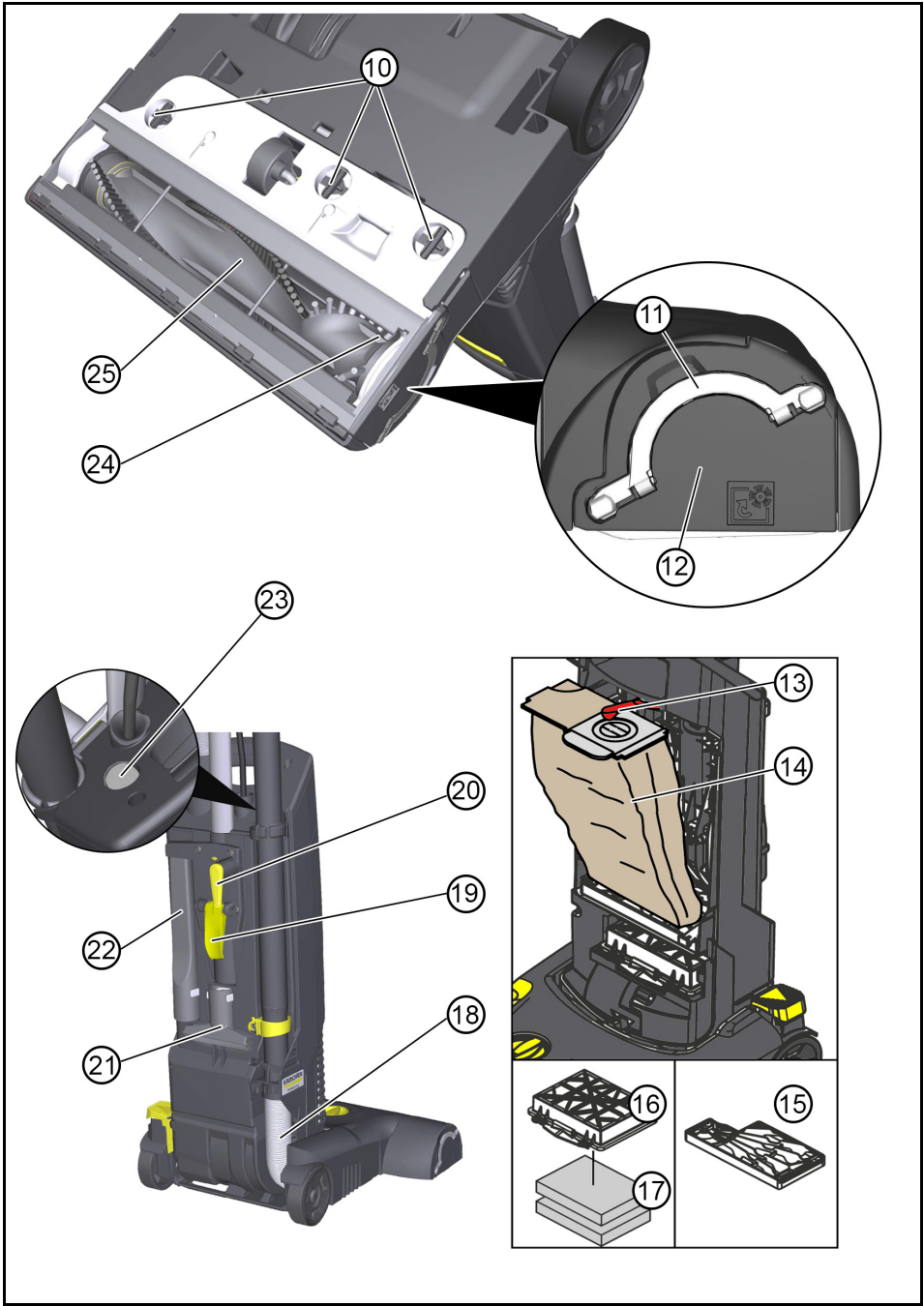


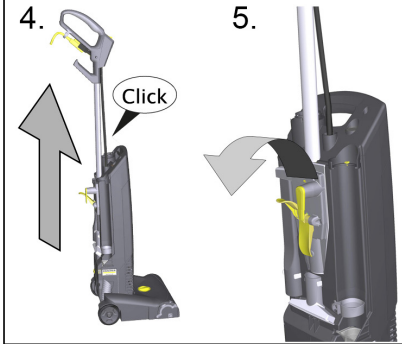
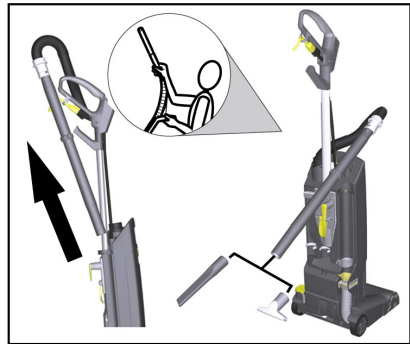
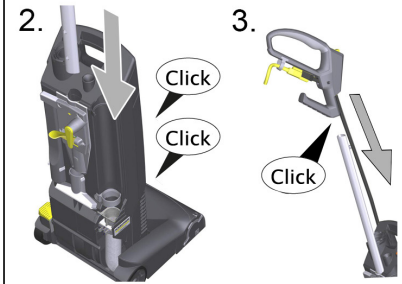
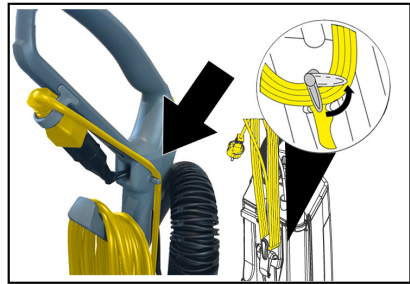
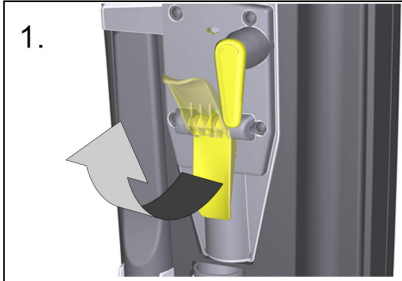
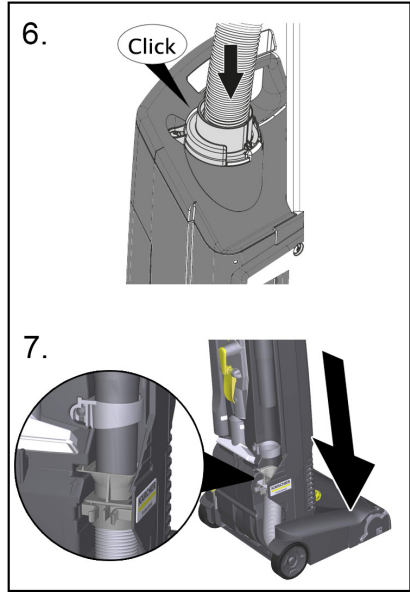
59685730 (09/20)

EU 6.650-622.0
GB 6.650-641.0




EU/GB 6.650-913.0





Tehnični podatki

		Kärcher CV 30/1
Električni priključek		
Napetost omrežja	V	220-240
Število faz	~	1
Omrežna frekvenca	Hz	50-60
Razred zaščite		II
Poraba nazivne moči	W	850
Podatki o zmogljivosti naprave		
Količina zraka (maks.)	l/s	43
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	19,3 (193)
Mere in mase		
Dolžina x širina x višina	mm	340 x 310 x 1215
Širina krtačnega valja	mm	300
Tipična delovna masa	kg	8,3
Okoljski pogoji		
Okoljska temperatura (maks.)	°C	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-69		
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	66
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1
Raven zvokovne moči L_{WA}	dB(A)	80
Vrednost treslajev za dlani/roke	m/s^2	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2
Omrežni kabel		
Tip omrežnega kabla	mm^2	H05VV- F 2x1,0
Številka sestavnega dela (EU)		6.650- 913.0
Številka sestavnega dela (GB)		6.650- 913.0
Dolžina kabla	m	0,1

Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Spis treści

Ogólne wskazówki	83
Ochrona środowiska	83
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	83
Symbole na urządzeniu.....	84
Elementy urządzenia.....	84
Montaż	84
Uruchamianie	84
Działanie	84
Transport	85
Składowanie	85
Czyszczenie i konserwacja	85
Usuwanie usterek.....	86
Gwarancja	87
Akcesoria i części zamienne	87
Deklaracja zgodności UE	87
Dane techniczne	87

Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej

utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla zdrowia

Wdychanie pyłów szkodliwych dla zdrowia

Nie używać urządzenia do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia

Zwarcie na skutek za wysokiej wilgotności powietrza
Urządzenie może być używane i składowane tylko wewnątrz pomieszczeń.

- Niniejszy odkurzacz przeznaczony jest do czyszczenia suchych powierzchni podłogowych i ściennych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia na twardych podłogach.
- To urządzenie jest przystosowane do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem.

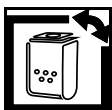
Symbole na urządzeniu



Ustawienia do czyszczenia dywanów o długim runie



Ustawienia do czyszczenia dywanów o krótkim runie



Wskaźnik stanu filtra (patrz „Pomoc w razie uszkodzeń -usuwanie zatorów”)



Oznaczenie dostępu do wałka szczotki w części bocznej (patrz: „Wymiana wałka szczotki”)

Tabliczka znamionowa

Dalsze istotne dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej. Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu na obudowie urządzenia.

Elementy urządzenia

- 1 Kabel sieciowy
- 2 Przyłącze kabla sieciowego
- 3 Rura ssąca / wąż ssący
- 4 Odblokowanie głowicy szczotki
- 5 Przycisk do ustawiania wysokości runa wykładziny
- 6 Pokrywa filtra
- 7 Blokada pokrywy filtra
- 8 Wyłącznik główny
- 9 Uchwyt
- 10 Zamek obrotowy osłony szczotki
- 11 Pałak w części bocznej
- 12 Część boczna
- 13 Blokada torebki filtracyjnej
- 14 Torebka filtracyjna
- 15 Filtr ochronny silnika
- 16 Obudowa filtra
- 17 Filtr powietrza wylotowego
- 18 Wąż ssący na głowicy szczotki

- 19 Regulacja uchwytu
- 20 Hak na kabel, obrotowy
- 21 Dysza do tapicerki
- 22 Dysza do fuget
- 23 Kontrolka „Filter”
- 24 Pęczek włókien szczotki ze znacznikiem
- 25 Wałek szczotki

Montaż

Przed uruchomieniem należy zamontować na urządzeniu dołączone luźne części uchwytu.

Ilustracje: patrz strona 4

- 1 Uchwyt z kablem przyłączeniowym
 - 2 Metalowa rura uchwytu
 - 3 Rura ssąca i wąż ssący
1. Regulacja: otworzyć uchwyt.
 2. Wsunąć metalową rurę uchwytu w mocowanie aż do dolnej pozycji blokady (zatrząskuje się podwójnie, wydając słyszalny dźwięk).
 3. Założyć uchwyt na metalową rurę i zatrzasknąć. Uważać, aby kabel urządzenia nie zakleszczył się ani nie był skręcony.
 4. Wyciągnąć uchwyt na pierwszą (górną) pozycję blokady.
 5. Regulacja, zamknąć uchwyt.
 6. Podłączyć wąż ssący do odpowiedniego króćca przyłączeniowego.
 7. Włożyć rurę ssącą w mocowanie na urządzeniu

Uruchamianie

Montaż torebki filtracyjnej

1. Odblokować i zdjąć pokrywę filtra.
2. W celu otwarcia przekręcić blokadę torebki filtracyjnej w prawo.
3. Włożyć torebkę filtracyjną i w celu jej zablokowania przekręcić blokadę w lewo.
4. Założyć i zablokować pokrywę filtra.

Podłączanie kabla sieciowego do urządzenia

1. Otworzyć wspornik kabla na uchwycie.
2. Włożyć dołączony kabel sieciowy w przyłącze na urządzeniu.
3. Zabezpieczyć połączenie wtykowe ze wspornikiem kabla na uchwycie przed przypadkowym rozłączeniem.

Stosować wyłącznik kabel sieciowy znajdujący się w zestawie, a w razie uszkodzeń wymieniać tylko na kabel o takich samych parametrach (patrz „Dane techniczne”).

Działanie

Ustawianie wysokości uchwytu

Wysokość uchwytu można ustawiać.

Ilustracje: patrz strona 4

1. Regulacja: otworzyć uchwyt.
2. Przesuwać uchwyt w górę i w dół, aby ustawić żądaną wysokość.
3. Regulacja: zamknąć uchwyt.

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Włączyć urządzenie głównym wyłącznikiem.

Eksploatacja wałka szczotki

1. Ustawić wysokość runa wykładziny za pomocą przycisku na głowicy szczotki.
2. Przeprowadzić czyszczenie.

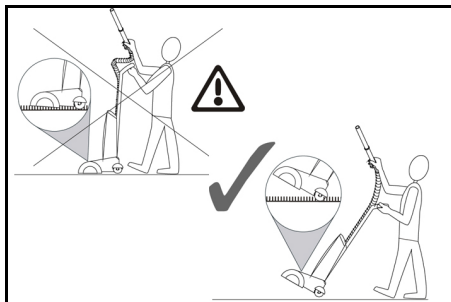
Stosowanie akcesoriów

Odkurzanie z dyszą do fug i dyszą do tapicerki.

Ilustracje: patrz strona 4

1. Wyjąć rurę ssącą z mocowania.
2. Wyjąć żądane akcesoria ze schowka i nałożyć na rurę ssącą.
3. Przeprowadzić czyszczenie.

Eksploatacja rury ssącej



UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Podczas odkurzania z węzłem ssącym nie należy stawić głowicy szczotki na dywanach z wysokim runem gdy wałek szczotki się obraca. Dywan może ulec uszkodzeniu lub zniszczeniu przy dłuższym kontakcie z obracającym się wałkiem szczotki.

Wyłączanie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie, naciskając wyłącznik główny.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Przechowywanie kabla

Kabel sieciowy może być przechowywany na urządzeniu.

Ilustracje: patrz strona 4

1. Przeprowadzić kabel sieciowy przez element pomocniczy do zwijania.
2. Owinąć kabel sieciowy wokół haka na kabel i uchwytu.
3. W celu zdjęcia kabla otworzyć hak i zdjąć kabel z uchwytu.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Owinąć przewód zasilający wokół uchwytu kabla.
2. Urządzenie przenosić za uchwyt.
3. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

To urządzenie może być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Okresy konserwacji

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Należy przestrzegać okresów konserwacji, aby uniknąć uszkodzeń urządzenia.

Codziennie

1. Wyczyścić wałek szczotki.

Raz na tydzień

1. Sprawdzić zużycie wałka szczotki.

Wskazówka

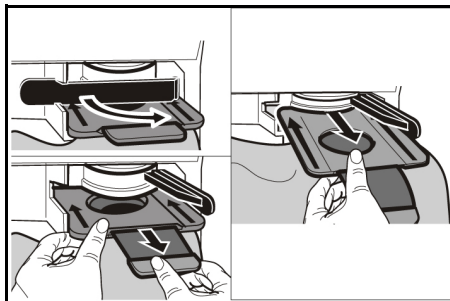
Stopień zużycia można ocenić poprzez porównanie z oznaczonym innym kolorem pęczkiem włókien ze znacznikiem. Jeśli czarna szczecina znajduje się na tej samej wysokości co czerwona, należy wymienić wałek szczotki.

Czyszczenie wałka szczotki

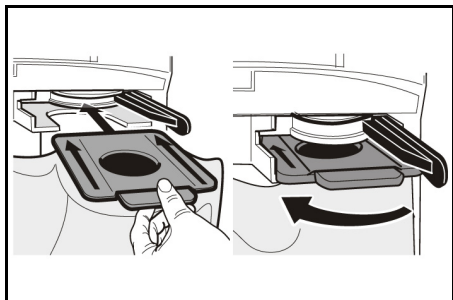
1. Ewentualnie należy zdemontować osłonę szczotki: Za pomocą monety przekręcić zamki obrotowe o 90° i zdjąć osłonę szczotki.
2. Włosy i nitki owinięte wokół wałka szczotki należy rozciąć nożyczkami i usunąć.

Wymiana torebki filtracyjnej

1. Odblokować i zdjąć pokrywę filtra.
2. W celu otwarcia przekręcić blokadę włókien torebki filtracyjnej w prawo. Zamknąć torebkę filtracyjną, wyjąć i zutylizować.



3. Włożyć nową torebkę filtracyjną i w celu jej zablokowania przekręcić blokadę w lewo.



4. Założyć i zablokować pokrywę filtra.

Wymiana filtra powietrza wylotowego

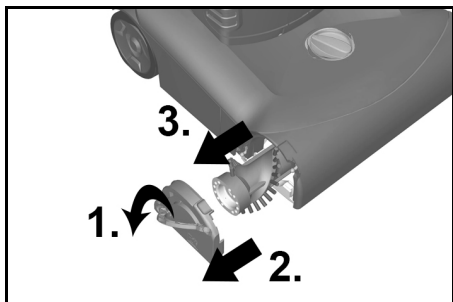
1. Odblokować i zdjąć pokrywę filtra.
2. Przycisnąć do góry blokadę korpusu filtra i zdjąć korpus.
3. Wyjąć filtr powietrza wylotowego z korpusu filtra.
4. Włożyć nowy filtr powietrza wylotowego do korpusu.
5. Założyć i zatrasnąć korpus filtra.
6. Założyć i zablokować pokrywę filtra.

Wymiana filtra ochronnego silnika

1. Odblokować i zdjąć pokrywę filtra.
2. Przycisnąć do góry blokadę filtra ochronnego silnika. Wyjąć zużyty filtr ochronny silnika i zutylizować.
3. Założyć i zablokować nowy filtr ochronny silnika.
4. Założyć i zablokować pokrywę filtra.

Wymiana wałka szczotki

Zwracać uwagę, aby pałąk podczas montażu był zawsze całkowicie otwarty.



1. Całkowicie otworzyć pałąk w części bocznej i zdjąć część boczną.
2. Wyciągnąć zużyty wałek szczotki i zutylizować.
3. Włożyć nowy wałek szczotki w część boczną.
4. Wsunąć część boczną z wałkiem szczotki do urządzenia.
5. Całkowicie zamknąć pałąk, aby zablokować część boczną.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

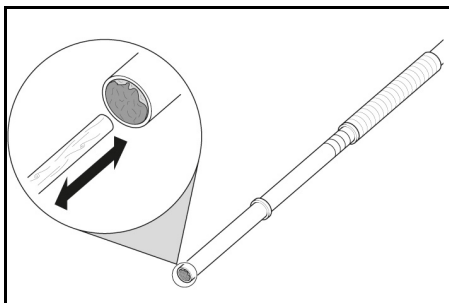
Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

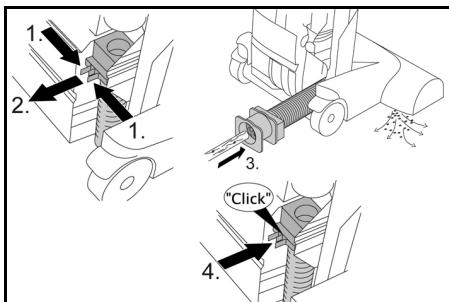
Odłączyć wtyczkę sieciową.

Usuwanie zatorów

Rura ssąca/wąż ssący



Wąż ssący na głowicy szczotki



Wałek szczotki/głowica szczotki

Wskazówka

W celu łatwiejszej obsługi można ewentualnie zdemonstrować osłonę szczotki (patrz: „Czyszczenie wałka szczotki”).

Silnik nie pracuje

Brak napięcia elektrycznego

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
- Sprawdzić połączenie wtykowe kabla sieciowego na uchwycie.

Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył silnik z powodu przegrzania

- Sprawdzić filtr i wąż ssący. Wymienić zużyty filtr lub usunąć zator węża ssącego.
- Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

Terkoczący dźwięk podczas wyłączenia

Wskazówka

Wałek szczotki jest wyposażony w sprężko poślizgowe, które uruchamia się podczas zasysania zbyt dużych lub blokujących przedmiotów i w ten sposób zapobiega uszkodzeniom wałka szczotki.

Wskazówka

Sprężko blokuje się dopiero po wyłączeniu urządzenia, przy czym wydaje ono głośny, terkoczący dźwięk jeśli ciało obce nie zostało usunięte.

- Sprawdzić wałek szczotki czy nie jest zablokowany przez przedmioty i w razie potrzeby usunąć je. Dźwięku nie słychać przy ponownym uruchomieniu urządzenia.

Niezadowolający rezultat odkurzenia

- Sprawdzić wałek szczotki czy nie jest zablokowany przez przedmioty i w razie potrzeby usunąć je.
- Usunąć zatory z głowicy szczotki, rury ssącej i węża ssącego.
- Wymienić torebkę filtracyjną.
- Wymienić filtr powietrza wylotowego lub filtr ochronny silnika.
- Sprawdzić, czy ustawienie przycisku ustawiania wysokości runa wykładziny jest prawidłowe.
- Wymienić wałek szczotki.

Kontrolka filtra świeci się na pomarańczowo

- Usunąć zatory z głowicy szczotki, rury ssącej i węża ssącego.
- Wymienić torebkę filtracyjną.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na sucho

Typ: 1.023-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2009/125/WE

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 50581

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 60312-1: 2017

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

Zastosowane rozporządzenie(a)

666/2013

Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/10/01

Dane techniczne

		Kärcher CV 30/1
Przyłącze elektryczne		
Napięcie sieciowe	V	220-240
Faza	~	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50-60
Klasa ochrony		II
Pobór mocy znamionowej	W	850
Wydajność urządzenia		
Ilość powietrza (maks.)	l/s	43
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	19,3 (193)
Wymiary i masa		
Dł. x szer. x wys.	mm	340 x 310 x 1215
Szerokość wałka szczotki	mm	300
Typowy ciężar roboczy	kg	8,3
Warunki otoczenia		
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69		
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	66
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	dB(A)	80
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2
Kabel sieciowy		
Typ kabla sieciowego	mm^2	H05VV- F 2x1,0
Numer części (EU)		6.650- 913.0
Numer części (GB)		6.650- 913.0
Długość kabla	m	0,1

Zmiany techniczne zastrzeżone.